

# **Bilan pédagogique**

## **Projet « Faire de son collège le palais d'une reine ? Voyage théâtral au cœur de Marie Stuart de Schiller »**

### **Description du projet :**

Pendant deux semaines, du 3 au 14 février 2020, le collège Paul Kapel a accueilli les deux artistes de la compagnie théâtrale Alba Reda, Clara Chevalier-Cueto et Elsa Perault. Les élèves ont suivi des ateliers de rythme, de chant, de théâtre, d'écriture en vue de mettre en scène l'histoire d'Elisabeth Ière d'Angleterre et de Marie Stuart lors d'un spectacle d'une durée d'une heure ayant pour cadre le collège et pour spectateurs les parents, les élèves et le personnel du collège.

### **Classes concernées :**

3 classes de 6e : F, G et H soit une soixantaine d'élèves.  
La chorale du collège soit une vingtaine d'élèves.

### **Nombre d'heures réalisées devant les élèves : 47 h**

soit 18 h pour la 6G, 17h pour la 6F, 16 h pour la 6H, 1h pour la 6A, 1h pour la chorale

### **Disciplines impliquées dans le projet :**

- français pour l'étude des textes et du théâtre (jeu, participation à la mise en scène et à l'écriture de la pièce)
- histoire-géographie pour le contexte historique et la préparation de la mise en scène à travers l'étude de l'espace du collège et sa cartographie
- anglais pour le contexte historique et la réalisation de panneaux en anglais indiquant les lieux importants de la pièce
- SVT pour la réalisation d'éléments du costume en végétaux de Guyane (palmes, oiseaux du paradis, bambous, amandes peyi ...)
- arts plastiques pour la réalisation des cartes du collège en lien avec les émotions des élèves au collège et celles suscitées par l'histoire de Marie et d'Elisabeth
- éducation musicale pour le rythme et les chants.

### **Compétences travaillées :**

- rédaction de textes, traduction
- dire un texte en rythme et en prenant compte son auditoire
- apprentissage du langage cartographique et des pictogrammes
- coopération, mutualisation, échanges
- respect de l'autre, tolérance
- ouverture culturelle, artistique et historique
- estime et affirmation de soi, être capable de s'exprimer face à un public
- travail de la voix : respiration, diction, articulation, projection

### **Réalisation**

- rédaction collective du texte de la représentation finale (voir pièce jointe)
- réalisation de badges pour les différents personnages de la pièce (espions, confidents, conseillers, guides, gardes) (voir pièce jointe)

- composition de rythmes et de chorégraphies pour chacun des personnages collectifs
- rédaction du programme présentant le sujet de la pièce dans différentes langues parlées en Guyane (voir pièce jointe)
- réalisation d'éléments de costume en végétaux de Guyane
- cartographie du collège sur le thème des émotions en lien avec l'histoire de Marie et d'Elisabeth
- réalisation de cartes artistiques du collège
- réalisation de panneaux signalétiques en anglais
- rédaction de la biographie des deux souveraines en anglais
- visionnement de l'histoire de **Mary** Stuart en anglais (entraînement à la compréhension orale, initiation au préterit)

### Éléments évalués (reprise des items présentés pour l'appel à projet du EAC) :

- Les élèves progressent dans la lecture à haute voix. Indicateur de réussite : réalisation d'enregistrements audio pour la représentation théâtrale. **Bilan : l'idée d'enregistrements n'a finalement pas été retenue (même si certains élèves se sont prêtés au jeu en enregistrant l'histoire de Marie Stuart dans une autre langue que le français). Cependant, les élèves ont régulièrement travaillé leur voix et leur diction lors des différents ateliers, ce qui leur a permis d'être audibles des spectateurs lors de la représentation finale.**

- Les élèves découvrent une œuvre artistique et participent à la création théâtrale. Indicateur de réussite : création d'une partie de la musique, réalisation de la scénographie. **Bilan : Les élèves ont été créatifs dans de multiples domaines : danse, rythme, chant, badges, costumes, textes, dessin et ont ainsi réalisé une œuvre théâtrale complète, du texte à la mise en scène en passant par les costumes et la rédaction du programme à l'attention des spectateurs.**

- Les élèves s'approprient l'espace du collège en le transformant en espace scénographique. Ils apprennent à voir différemment leur lieu de travail et développent un autre lien avec lui. Indicateur d'évaluation : sondage/bilan écrit, diminution de l'absentéisme. **Bilan : difficile évaluation d'une évolution de l'absentéisme, le confinement ayant eu lieu un mois après le projet (dont deux semaines de vacances). Toutefois, les élèves ont été très assidus pendant le projet, participant aux séances même quand elles étaient programmées en dehors des heures de cours habituelles.**

- Les élèves gagnent en confiance en eux et en autonomie. Indicateur de réussite : rôles pendant la représentation théâtrale. **Bilan : pratiquement tous les élèves ont participé à la représentation et ont respecté le code vestimentaire décidé collectivement (haut noir et bas bleu). Certains élèves timides se sont enhardis et ont accepté d'affronter le regard du public en choisissant un rôle important.**

- Les élèves s'entraînent au travail en groupe et apprennent ainsi à s'écouter et à collaborer. Indicateur d'évaluation : diminution du nombre d'incidents entre élèves, sondage/bilan écrit. **Bilan : difficile évaluation d'une évolution du climat de la classe, le confinement ayant eu lieu un mois après le projet (dont deux semaines de vacances) . Toutefois, toutes les tensions qui ont pu apparaître pendant les ateliers ont toujours été résolues et souvent collectivement. Les élèves ont beaucoup progressé dans le travail de groupe (s'écouter les uns les autres pendant la rédaction du texte, marcher et bouger ensemble pendant les ateliers d'improvisation physique). Lors des répétitions et de la représentation, les élèves se sont encouragés mutuellement en se faisant répéter les rôles, en se soufflant les répliques si besoin.**

- La représentation théâtrale renforce le lien entre l'école et les parents. Indicateur d'évaluation : nombre de parents présents pendant la représentation. Bilan : **une vingtaine de parents présents pour un spectacle ayant lieu le vendredi des vacances à 17h.**

## FAIRE DE SON COLLEGE LE PALAIS D'UNE REINE

Il y a 433 ans et 6 jours, par delà l'Atlantique, mourait Marie Stuart, reine d'Écosse, décapitée sur ordre d'Elisabeth Ière, reine d'Angleterre. Les complots des Catholiques pour détrôner Elisabeth et placer Marie à la tête de l'Angleterre ont échoué. Elisabeth, tiraillée, hésitante, finit par condamner sa cousine.

Oubliez le collègue et les élèves en uniforme jaune et bleu. Vous avez maintenant devant vous le palais de la reine. Suivez les guides, les gardes, les espions, les amis et les conseillers qui vont vous raconter les instants décisifs des derniers jours de Marie Stuart.

---

Roune jou bomm manthini tégen roune femme yé té ka vélé Elizabeth li té roune reine i failli pas rété reine. So père té ka rou pousel pou trahison di son demi-soeur (Marie Tudor). Roune fois rein so couzin Marie Stuart li menacer trone, li trahit so couzine Elizabeth. Elizabeth y ink métél nem roune bagne et li vé exécuté so couzine pou trahison. (créole guyanais, texte de Teyshana, 6G)

---

A fosi Elisabet a wan kownu fu ingiishi kondee, ma beina a no be de kowno bika eng ppa be yaki en ganga eng sisa Mari Stuart no be lobi eng. Di a kon toong kownu eng sisa Marie Stuart be muliki eng. Baka omeng toong di eng sisa suku fou kii eng deng kisi eng neeng a pasa na kuutu bakaa fesi fu deng sani di a du, neeng de kii eng. Wi de na a tamaa du a dede fu Marie Stuart.  
(Ndjuka, texte de Lorene Afsendel)

---

Elizabeth se yon reine angletter papa il te jetel se la trail, se cousin li an ki té menacé trone li an, aprè tout sa yo mete sou dolya, ya te arreté mari. Yo jige il : yo té elle touyé il. Nou na demin e nou pral rakonte nou ki sa ki pral pasé. (créole haïtien, texte de Dachea, Kencia, Armaëlle, 6G)

---

Elisabete foi uma rainha da Inglaterra que por pouco não teria sido rainha : foi rejeitada por seu pai e suspeita de ter traído sua irmã. Após ter sido coroada, sua prima Marie Stuart tornou-se uma ameaça ao trono. Após muitos complôs, Marie Stuart foi presa, julgada e condenada à morte. Hoje é o dia seguinte da sua execução e vamos contar o que de fato aconteceu. (brésilien, texte de Christian, Taylor et Léandro (6F), Brian, Daleeha, Gabrielle, Sara (6G), relu par Mme Borrvalho)

Spectacle écrit par Elsa Pérault  
Mise en scène de Clara Chevalier-Cueto et Elsa Pérault  
Textes écrits par les élèves de 6 F, G et H

Remerciements à la direction du collège,  
à la DAC et au Rectorat de Guyane (Mme Niveau, M. Mercier)  
à Mmes Arthaud-Crivellaro, Eyheramouno et Pourny pour les ateliers d'écriture  
à M. Billaud pour les instruments de musique  
à Mme Da Costa pour les panneaux en anglais  
à Mme Moisan pour les cartes  
à Mme Nugent pour les costumes  
à M. Yoldi pour la participation de la chorale  
à Mmes Afsendel, Borralho, à M. Julien pour les traductions et leur relecture  
à Mme Mariano et à M. Arthaud pour les photographies et le film à Mmes Arthaud-  
Crivellaro, Benani, Eyheramouno, Nugent, Pourny et Viersac pour l'encadrement des  
élèves pendant les répétitions et le spectacle. Merci aux élèves de 6 A et B pour leur  
contribution.



# LA PIECE

6<sup>e</sup>G

## **Les guides :**

*(Ils sont à leur bureau et accueillent le public. Ils donnent un ticket à chaque personne et récupèrent les invitations. Si les spectateurs n'ont pas d'invitation, ils demandent à Madame Best, Madame Nugent, Elsa ou Clara. Au signal donné par Elsa et Clara les guides se lèvent et commencent la chanson)*

- Votre attention ! Votre attention s'Il vous plaît ! *(Boum clap x4)*

*Marche aujourd'hui, marche demain.*

*Marche aujourd'hui, marche demain.*

*À force de marcher on fait beaucoup de chemin.*

*Si tu te dis que c'est un piège tu ne verras que le collège.*

*Si tu le traverses à nouveau tu trouveras le château.*

*Marche aujourd'hui, marche demain.*

*Marche aujourd'hui, marche demain.*

*À force de marcher on fait beaucoup de chemin.*

*Si tu ne ménages pas ta peine tu seras présenté à la reine.*

*Si tu la traites d'escargot tu finiras au cachot.*

*Marche aujourd'hui, marche demain.*

*Marche aujourd'hui, marche demain.*

*À force de marcher on fait beaucoup de chemin.*

- Bonjour villageois.

- Votre attention s'il vous plaît, la visite du château va bientôt commencer !

- Nous allons vous guider, suivez nous bien.

- En ce moment, le palais est très agité on ne sait pas pourquoi.

- Surtout, gardez bien votre laissez-passer. *(Ils montrent le billet distribué au public. Ils prennent chacun leur oiseau de paradis et disent plusieurs fois « suivez nous »)*

*(Après quelques pas dans le palais, on entend la marche des **gardes** qui finissent leur ronde. Ils arrivent.)*

## **Les gardes :**

**Gardes :** Halte ! Qu'est-ce que vous faites là ?

**Guides** : nous faisons notre métier, nous guidons ces villageois dans le palais

**Gardes** : avez-vous le droit d'être là ?

**Guides** : Oui, ils ont un laissez-passer.

**Gardes** : Montrez-le nous, sinon vous finirez au cachot !

**Guides** : montrez-les, montrez-les vite !

**Gardes** : Oui, ça peut passer pour cette fois, nous allons vous escorter.

**Guides** : Pourquoi le château est-il autant agité ?

**Gardes** : vous ne savez pas la nouvelle ? Marie Stuart a été décapitée.

**Guides** : C'est qui, Marie Stuart ?

**Gardes** : Marie Stuart, c'était la reine d'Écosse.

**Guides** : Pourquoi elle a été décapitée ?

**Gardes** : Parce qu'elle a fait une haute trahison envers la reine Elisabeth.

**Guides** : Quelle trahison ?

**Gardes** : Elle voulait prendre le trône d'Angleterre. On ne peut pas vous en dire plus.

*(On entend une musique de lamentation. Alors les **guides** font signe à tout le monde d'approcher pour voir. Les **amis de Marie** s'avancent vers le public en chantant.)*

## 6<sup>e</sup> H

### *Les amis de Marie :*

**Une voix depuis le public** : Bah, dis-donc, vous avez l'air bien tristes !

**Amis de Marie** : C'est parce que Marie Stuart a été décapitée. (tutti)

**Une voix depuis le public** : Ah oui, Marie Stuart... on ne sait pas très bien qui c'était.

**Amis de Marie** : C'était la reine d'Écosse. (Kenia) Et c'était notre amie. (Dayana) Elle était catholique comme nous. (Mendy)

**Une voix du public** : Qui l'a fait décapiter ?

**Amis de Marie** : C'est la reine Élisabeth. (Jérémy) Marie était venue lui demander de l'aide il y a très longtemps (Dayana)... Mais la reine Élisabeth, elle, l'a mise en prison pendant 18 ans !

- Nous nous sommes restés avec elle pendant tout ce temps. (Béatrys et Anderson)

- Et en prison, elle a vieilli très vite. (Kenia)

- Nous, nous sommes venus au moment de sa mort. (tous sauf Béatrys et Anderson)

- Nous sommes très tristes et très en colère. (Jérémy)

- Sa mort est une injustice ! (Mendy)

*(Les amis de Marie se regardent entre eux)*

Est-ce qu'on peut vous confier un secret ? (tutti) *(Le public dit oui)* Nous savons où se cachent les espions que les oncles de Marie ont envoyés pour la sauver. Vous voulez aller les voir ? (Dylan)

*(le public dit oui. On suit les amis de Marie, qui avancent au rythme de « on reste fidèles comme amis »)*

Ohé, les espions ! Sortez, c'est nous, les amis de Marie !

### **Les Espions catholiques :**

*(Ils sortent de leur cachette au rythme de « à mort Elisabeth...Chut ». Dès qu'ils voient tous ces gens, ils se cachent à nouveau.)*

**Amis de Marie :** Venez! N'ayez pas peur!

**Espions catholiques :** Mais si on a peur ! (tutti)

**Amis de Marie :** Mais pourquoi ?

**Espions catholiques :** Parce qu'on est pourchassés par les gardes de la reine Élisabeth ! (Bélony)

**Amis de Marie :** Pourchassés par les gardes ?

**Espions catholiques :** Oui, parce que nous sommes les espions envoyés par les Guise (Ezilena)

- Pour libérer Marie Stuart et la mettre sur le trône, pour rendre l'Angleterre catholique. (Sayann)

- Et pour ça il fallait tuer Élisabeth. Mais nous sommes arrivés trop tard. (Bélony)

- Marie a été décapitée et on n'a pas pu l'éviter. (Tiffany)

- Si nous restons dans le château nous risquons de finir comme elle. (Dylanne)

- Maintenant nous nous cachons, pour trouver le moment de fuir. (Chris)

**Amis de Marie :** Si vous venez avec nous, nous pourrions peut-être vous aider à vous échapper. Vous nous faites confiance ?

**Espions catholiques :** *(discutent entre eux à voix basse)* Bon, on vous fait un peu confiance. (Tutti)

*(Les amis de Marie les cachent en marchant bien serrés les uns contre les autres et tout le monde continue le chemin, à la recherche de la sortie du palais)*

6<sup>e</sup> F

### **Les conseillers d'Élisabeth :**

*(on entre dans une salle où on entend les conseillers se chamailler: « Chuis pas d'accord, Mais non... Mais non. On n'a pas la même idée, non. ». Ils arrivent en se disputant puis voient le public, prennent peur/honte d'être vus comme ça et se remettent à bouger comme des conseillers.*

**Conseillers :** Bonjour *(révérence)*. (Tutti)

-Mais que faites-vous ici ?(Sania)

- Ce lieu est un endroit privé !(Rachelle)

- Mais, je vois que vous êtes accompagnés par les gardes... (Christopher)

- Bon...laissez-nous une minute. (Taylor)

*(Les conseillers discutent entre eux. Se retournent)*

- Si vous voulez voir la reine, ça ne va pas être aujourd'hui, car aujourd'hui, elle est très contrariée. (Juva)

*(Le public demande pourquoi)*

- Marie Stuart, cousine de la reine Élisabeth, a été exécutée. C'est Elisabeth qui a signé l'arrêt de mort. (Sania, Rachelle et Leïlana)

- La condamnation. (Loveka)

-Enfin, vous voyez...(Rachelle)

- Ça a mis du temps à être signé. (Léandro)

- Ça lui a fait des boules au ventre et des maux de tête. (Christopher)

- Nous aussi on avait des boules au ventre et des maux de tête. (Léandro)

)Nous sommes les conseillers de la reine ! (Tutti)

- Le pire, c'est quand elle a enfin signé la condamnation, et que nous l'avons fait exécuter. (Sania)

- Elle s'est retournée contre nous et a déjà fait enfermer deux conseillers ! (Taylor)

-Nous, on a peur d'aller en prison aussi. (Rachelle)

-On se demande si elle ne serait pas devenue zinzin.(Sania)

-Peut-être que vous pouvez nous aider ? (Christopher)

*(Avant que qui que ce soit ait pu répondre, un murmure s'élève de parmi la foule, et devient de plus en plus fort : « Chut, on arrive ». Ce sont les espions d'Élisabeth qui vont prendre la parole.)*

### ***les espions d'Élisabeth :***

Vous êtes en tort ! Nous sommes les espions de la reine Élisabeth (Tutti)

-On a tout entendu !

- On va tout dire à la reine

-Nous sommes les confidents de la reine.

Vous êtes futés, mais nous, on est plus intelligents que vous. Nous sommes les boss, et c'est nous les plus proches de la reine. Nos stratégies marchent parfaitement.

-Vous allez voir.

- La reine n'est pas zinzin. Elle a raison. Elle avait signé le papier, mais n'avait pas dit de la tuer sur le champ.

-C'était sa stratégie ! Elle avait prévu ça depuis longtemps.

**Les conseillers :** Mais pourquoi ?

**Les espions d'Élisabeth :**Parce que maintenant la reine est libre

**Les conseillers :**Comment ça ?

**Les espions d'Élisabeth :** Parce qu'elle n'a plus de concurrente. Si Marie Stuart avait gagné et pris le trône, elle aurait eu tous les pouvoirs, et l'Angleterre serait devenue catholique. Mais si après l'exécution Élisabeth n'avait pas dit bien fort qu'elle ne voulait pas qu'on tue Marie Stuart, et si elle

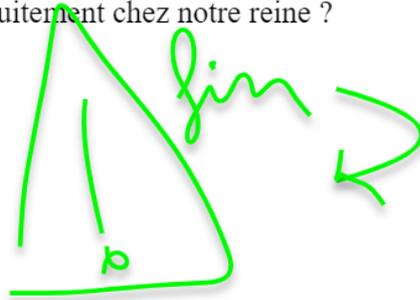
n'avait pas accusé ses conseillers de l'avoir fait sans sa permission, imaginez un peu la guerre contre tous les pays catholiques d'Europe ! Marie Stuart est morte et la faute ne retombe pas sur notre reine.

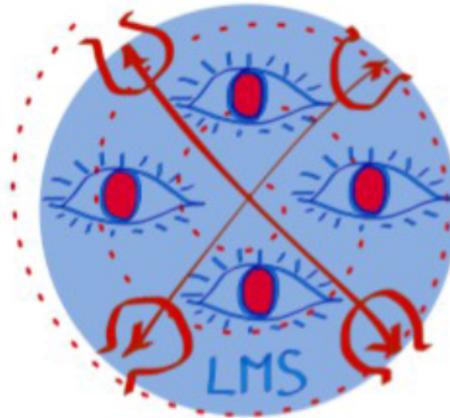
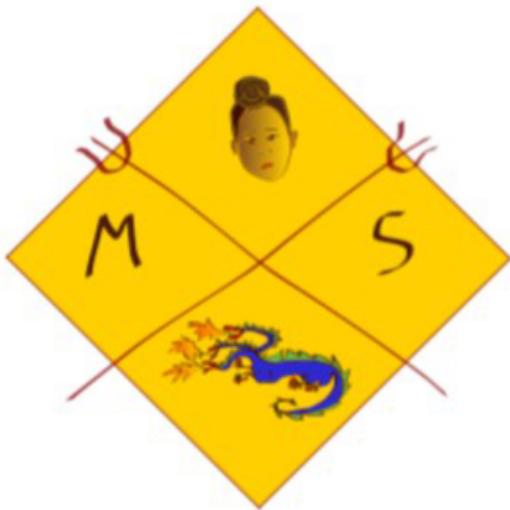
- Maintenant, en plus, vous avez accusé la reine de folie et vous avez dit du mal d'elle, on l'a entendu. Ça va vous coûter cher ! Mais assez parlé de vous !

- Il y a des espions catholiques parmi nous. (*aux gardes*) Vous, gardes, vous ne suiviez pas ces villageois d'assez près. Vous avez mal fait votre travail, on va vous dénoncer à la reine, on va vous emprisonner.

- Et ces catholiques, pourquoi ne sont-ils pas repartis en France ? Ils veulent peut-être profiter encore manger et boire gratuitement chez notre reine ?

Tout le monde en prison!





Logos réalisés à partir des idées et des dessins des élèves

De haut en bas et de gauche à droite : les guides, les gardes, les confidentes de Marie, les espions au service de Marie, les conseillers d'Elisabeth, les espions au service d'Elisabeth





**Photographies réalisées par Jean-Michel Arthaud lors d'une séance avec les 6H**